

**Gottfried Heinrich  
Stölzel**

**Kantate**

*Was betrübst du dich*

**Soli SATB / Coro SATB**

**2 Corni, 2 Oboi**

**2 Violini, Viola**

**Violoncello/Violone**

**Organo**

herausgegeben

von

**Werner Jaksch**

# Vorwort

Die vorliegende Edition der Kantate *Was betrübst du dich* von **Gottlieb Heinrich Stölzel (1690-1749)** basiert auf einer Partitur, die in der **Staatsbibliothek zu Berlin-Preußischer Kulturbesitz** unter dem Sigle *Mus. ms. 40370* aufbewahrt liegt<sup>1</sup>. Sie ist für den 15. Sonntag nach Trinitatis komponiert worden.

Der Text wurde der heutigen Rechtschreibung angeglichen, dynamische Eintragungen stillschweigend vereinheitlicht. Die Anordnung der Stimmen wurde dem Original entsprechend übernommen. Eine eigene Violoncello/ Violonestimme wurde der Viola unterlegt. Die Schlüsselung der Vokalstimmen ist im Original folgendermaßen dokumentiert: Sopran = Sopran-Schlüssel, Alt = Alt-Schlüssel, Tenor = Tenor-Schlüssel, Bass = Bass-Schlüssel. Die Hörner in G wurden in der originalen Fassung wiedergegeben. Der Choral ist im Original nicht textiert, als Instrumentalstimmen sind dort nur die Hörner notiert; in der Edition wurden alle Instrumente einbezogen. Im Eingangschor sind keine Oboen notiert, sie wurden den Violinen colla parte folgend nachgetragen.

Ergänzt wurden Taktzahlen. Bindebögen wurden konsequent der Quelle folgend übernommen, gegebenenfalls bei Diskrepanzen zwischen den Stimmen nachgetragen. Alle weiteren Ergänzungen des Herausgebers wurden in den Noten diakritisch gekennzeichnet.

Schriesheim, Mai 2015

Dr. Werner Jaksch

---

<sup>1</sup> Sie ist eine von 138 in Berlin verwahrten Kantaten Gottfried Heinrich Stölzels. Den Grundstock für diesen Fundus bildet die Privatbibliothek von Georg Poelchau, die 1841 in die Königlich-Preußische Bibliothek übergang, vgl. Fritz Henneberg, *Das Kantatenschaffen von Gottfried Heinrich Stölzel*, Leipzig 1976, S.27.

# Was betrübst du dich

Gottfried Heinrich Stölzel

Corno 1

Corno 2

Oboe 1

Oboe 2

Violine 1

Violine 2

Viola

Violoncello/Violone

Sopran

Alt

Tenor

Basso

Organo

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

Was be-trübst du dich mei-ne

Was be-trübst du dich mei-ne

Was be-trübst du dich mei-ne

Was be-trübst du dich mei-ne

Was be-trübst du dich mei-ne

6 6  
4 5 $\sharp$

6

Co 1

Co 2

Ob1

Ob2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S

A

T

B

Org

See - - le, was be-trübst du dich mei-ne

See - - le, was be-trübst du dich mei-ne

See - - le, was be-trübst du dich mei-ne

See - le, was be-trübst du dich mei-ne

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

7 8 6 4 6 5 6

12

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S  
See - le und bist so un - ru - hig in mir, in mir, und bist so un - ru -

A  
See - le und bist so un - ru - hig in mir, in mir, und bist so un -

T  
8 See - le und bist so un - ru - hig in mir, in mir, und bist

B  
See - le und bist so un - ru - hig in mir,

Org  
7 6 #

16

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S  
hig in mir, in mir, har - re auf Gott,

A  
ru - hig in mir, in mir, har - re auf Gott, har - re auf

T  
8 so un - ru - hig in mir, in mir, har - re auf Gott, denn ich wer-de ihm dan -

B  
und bist so un - ru - hig in mir, har - re auf Gott,

Org

6 #

20

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S

A

T

B

Org

har - re auf

Gott, har - - re, har - re auf Gott, denn ich wer-de ihm noch

ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich - - te, denn ich wer-de ihm noch

denn ich wer-de ihm noch

23

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S  
Gott, har - re, har - re auf Gott, denn ich wer-de ihm noch

A  
dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich - te, denn ich wer-de ihm noch

T  
8 dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich - te, har - re auf

B  
dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich - te,

Org

7 5 $\sharp$  # 6 7 8 3 4 6  
2 4



26

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S  
dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich - te, denn ich wer-de ihm noch

A  
dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich - te, denn ich wer-de ihm noch

T  
8 Gott, har - - re, har - re auf Gott, denn ich wer-de ihm noch

B  
har - re auf

Org  
3 4 6 6 3 4 5<sub>♯</sub> 3 4 6  
4 2 4

29

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S  
dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich - te, har - re auf

A  
dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich - te, denn ich wer-de ihm noch

T  
8 dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich - te, denn ich wer-de ihm noch

B  
Gott, har - - re, har - re auf Gott, denn ich wer-de ihm noch

Org  
3 4 6 6 3 4 5 $\sharp$  6 7 5 $\sharp$   
2 4

32

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

S  
Gott, har - - re, har - re auf Gott, har - - re auf

A  
dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich - te, har - re auf

T  
8 dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich - te, har - - re auf

B  
dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich - te, har - - re auf

Org

7 5 $\flat$  6 7 6 6

35

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

S

A

T

B

Org

*p* *f* *p*

*p* *f* *p*

*p* *f* *p*

*p* *f* *p*

*p* *f* *p*

*p* *f* *p*

*p* *f* *p*

Gott, har - - re auf Gott,

Gott, har - - re auf Gott,

Gott, har - re auf Gott,

Gott, har - - re auf Gott,

*p* *f* *p*

6 6 6

38

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

S

A

T

B

Org

har - re auf Gott, har - - re, har - re auf

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich -

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich -

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich -

7 5 $\flat$  7 5 $\flat$

41

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S  
Gott, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich - -

A  
te, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge -

T  
8 te, denn ich wer-de ihm noch

B  
te,

Org  
7 5 $\sharp$  7 5 $\sharp$  7 5 $\sharp$

44

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

S  
te, har - re auf Gott, har - - re, har - re auf

A  
sich - te, ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich -

T  
8 dan-ken, ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An-ge-sich -

B  
denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich -

Org

7 5 $\sharp$  7 5 $\sharp$  6 7 6

47

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

S

A

T

B

Org

Gott, har - - re auf Gott, har - - re auf Gott,

te, har - re auf Gott, har - - re auf Gott,

8 te, har - - re auf Gott, har - re auf Gott,

te, har - - re auf Gott, har - - re auf Gott,

6 6 6 6



51

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S

A

T

B

Org

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich -

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich -

8  
denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sich -

har - re auf Gott, har - - re, har - re auf

3 4 6 6 3 4 6 6 3 4 5 $\sharp$   
2 4 6 2 4 6 3 2

54

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

S  
te, har - re, har - re auf Gott.

A  
te, har - re, har - re auf Gott.

T  
8 te, har - re, har - re auf Gott.

B  
Gott, har - re, har - re auf Gott.

Org

6 4    6 4    5 3    4 2    5 3

# Recitativo

S  
A  
T  
B  
Org

Was stö-ret dei-ne Ruh, du kum-mer-vol-le See-le,  
Ver-laß die Schwer-muts-

fol-ge und tritt ans hel-le Ta-ges-licht,  
Heb auf dein An-ge-sicht und sie-he in den

Lüf-ten den leich-ten Fe-der-hee-ren zu, wie sie be-freit von Miss-ver-gnü-gen bald hin, bald her nach

Org

4  
2  
6  
4  
6  
6

4  
2  
6  
4  
6

7  
8  
6  
6  
6

10

S  
A  
T  
B  
Org

ih - rer Spei - se flie - gen,  
Schau auf den Blu - men - lei - sten die Li - li - en in ih - ren Zier - ra -

7 4 6 6  
2

13

S  
A  
T  
B  
Org

ten, sie pran - gen schö - ner noch in ih - rem Klei - de als Sa - lo - mon in Pur - pur und in Sei - de.

6 4 2

16

S  
A  
T  
B  
Org

So Gott die Vö - gel nun er - näh - ren, die Blu - men präch - tig klei - den kann, sollt er die

7 6

19

S  
A  
T  
B  
Org

Not - durft dir, sollt er die Not - durft dir nicht auch be - sche - ren?

7 7 6 #

### Aria

Co 1  
Co 2  
Vi 1  
Vi 2  
Vc/VI  
S  
B  
Org

*f*

6 5 6 6 5 6  
4 3 4 3 6

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

S

B

Org

6 6 8 7

9

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

S

B

Org

*p*

*p*

Flicht ihr Sor - - gen, flicht von hin-nen und ihr un - - ruh-vol-len Sin-nen,

Flicht ihr Sor - - gen, flicht von hin- nen und ihr un - - ruh-vol-len

6 5 6 5  
4 3 4 3

13

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

S

B

Org

6 6 6 6

geb- t — euch doch ein- mal — zur Ruh, ein- mal zur Ruh,  
 Sin- nen, geb- t — euch doch ein- mal — zur Ruh, ein- mal zur Ruh,

17

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

S

B

Org

*p* *p* *p*

8 7  
6 5

flieht ihr Sor- - gen, flieht von hin- nen  
 flieht ihr Sor- - gen, flieht von

21

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

S

B

Org

und ihr un - ruh-vol-len Sin - - nen, gebt — euch doch ein-mal — zur  
hin - nen und ihr un - - ruh-vol-len Sin - nen, gebt — euch doch ein-mal — zur

6 6 6

25

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

S

B

Org

Ruh, ein-mal zur Ruh, gebt — euch  
Ruh, ein-mal zur Ruh, gebt — euch

6 7



29

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

S

B

Org

doch ein-mal zur Ruh,

doch ein-mal zur Ruh,

6 5 6 5 6 6 5 6

4 3 4 3 4 3 4 3 6

34

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

S

B

Org

*tr.* *p* *p*

6 6 6 6 8 7

6 6

40

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

S

B

Org

*f* *tr* *p* *f* *p* *p*

gibt der Schöp-fer Leib und Le - ben, ei so wird er auch de -

gibt der Schöp-fer Leib und Le - ben, ei so wird er auch de -

6 # #

44

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

S

B

Org

zu, ei so wird er auch da - zu was ich nö - tig ha - be ge - - ben,

zu, ei so wird er auch da - zu was ich nö - tig ha - be ge - ben,

7 6 # 6 6 5 #

48

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

S  
gibt der Schöp-fer Leib und Le- ben, ei so wird er auch da -

B  
gibt der Schöp-fer Leib und Le- ben, ei so wird er auch da - zu,

Org

#

52

Co 1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

S  
zu, ei so wird er auch da - zu was ich nö-tig ha-be ge - - ben.

B  
ei so wird er auch da - zu was ich nö-tig ha-be ge - - ben.

Org

7 6 # 6 7 6 # 6 6 5# 6 5 # [ da capo ]

## Choral

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S

A

T

B

Org

Es ist das Heil uns kommen her von Gnade und lauter Güte;  
 die Werk, die helfen immer mehr, sie können nicht behüten.

Es ist das Heil uns kommen her von Gnade und lauter Güte;  
 die Werk, die helfen immer mehr, sie können nicht behüten.

Es ist das Heil uns kommen her von Gnade und lauter Güte;  
 die Werk, die helfen immer mehr, sie können nicht behüten.

Es ist das Heil uns kommen her von Gnade und lauter Güte;  
 die Werk, die helfen immer mehr, sie können nicht behüten.

6 5 6 6 6 #

6

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S

A

T

B

Org

Der Glaub sieht Je - sus Chris - tus an, der hat für uns ge -

Der Glaub sieht Je - sus Chris - tus an, der hat für uns ge -

8 Der Glaub sieht Je - sus Chris - tus an, der hat für uns ge -

Der Glaub sieht Je - sus Chris - tus an, der hat für uns ge -

6 # #

10

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

S  
nug ge - tan, er ist der Mitt - ler wor - - den.

A  
nug ge - tan, er ist der Mitt - ler wor - - den.

T  
8 nug ge - tan, er ist der Mitt - ler wor - - den.

B  
nug ge - tan, er ist der Mitt - ler wor - - den.

Org  
8 # 6

# Recitativo

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

A

T

Org

7  
4  
2

6 5  
4 3

7# 8  
4 5  
2 3

4

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

A

T

8

Org

6 5  
4 #

7#  
4  
2

8  
5  
3

6 5 5<sub>4</sub>  
4 #

Detailed description of the musical score: The score is for page 30 of a piece. It features a woodwind section with two Cor Anglais (Co 1, Co 2), two Oboes (Ob 1, Ob 2), a string section with Violin 1 (Vi 1), Violin 2 (Vi 2), Viola (Va), Violoncello/Double Bass (Vc/Vl), Trumpet (T), and an Organ (Org). The organ part includes figured bass notation at the bottom of the page. The key signature is one sharp (F#). The organ part has a '4' in a box at the beginning and an '8' below the staff. The figured bass notation at the bottom consists of four measures: Measure 1: 6 5 / 4 #; Measure 2: 7# / 4 / 2; Measure 3: 8 / 5 / 3; Measure 4: 6 5 5<sub>4</sub> / 4 #.



7

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

A

T

Org

*p*

*p*

*p*

*p*

Das Le-ben ist ja mehr, mehr als Spei-se, ge-wiß-lich

9 8  
4 3

6 5  
4 4

7 8  
4 5  
2 3

10

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

A

T

Org

der, der mir das Le-ben gab, wird auch da-ne-ben zu sei-nem Lob und Prei-se des

6 7 6 6̣

13

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

A

T

Org

3 4 6 5  
2 4

Lei-bes Not-durft ge-ben, ich es-se, dass ich le-ben mö-ge wohl, doch leb ich nicht da-

16

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/VI

A

T

Org

rum, dass ich nur es - sen soll.

Der Leib ist mehr als wie das Kleid, es ist ein

6 6 # 7 4 8  
2 5 3

19

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

A

T

Org

8 herr - li - ches Ge - bäud' von Got - tes eig - ner Hand, so wird ers glei - cher - mas - sen an ei - nem

6 6

22

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

A

T

Org

Drum sorg ich nicht, wie ich mich nähr' und klei -

nöt-gen Ge-wand nicht feh-len las - - sen, Drum sorg ich nicht, wie ich mich nähr' und klei -

3 4 6 5 4 7 6

2 4 2 # 6

25

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

A

T

Org

de, nach sol-chen al-lein trach - tet nur die blin-de Kre - a - tur, die ken-nen Gott nicht glaubt,

8 de, nach sol-chen al-lein trach - tet nur die blin-de Kre - a - tur, die ken-nen

# # b7 4# 3 b7

28

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Va

Vc/Vl

A

T

Org

die ken-nen Gott nicht glaubt, — die ken-nen Gott nicht glaubt ein Hei-de.

Gott nicht glaubt, die ken-nen Gott nicht glaubt — ein Hei-de.

b7 6 5 $\sharp$  4 3 b7 6 5 $\sharp$  4 3 6 4 5 $\sharp$



## Aria

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

A

T

Org

6 6 5 7 9 8 6 6 6 6 6 5 7

4 4 3 4 3 5<sub>b</sub> 4 5<sub>b</sub> 4 3 #

7

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

A

T

Org

8

7

7 6 5<sub>4</sub>

7

*p*

*p*

Mei - ne

Mei - ne

13

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

A

T

Org

See - le auf, er - wäh - le dir die Him - mels - sor - gen erst, \_

8 See - le auf, er - wäh - le dir die Him - mels - sor - gen erst, \_

6 5 9 8 6 6 6 6 6 6 6 5 6 5 7  
4 3 4 3 5 4 5 4 3 4 3 4 5 #

18

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

A

T

Org

*p*

*p*

*p*

*p*

8

9 8 6 6 6 6 6 6

4 3 5 $\sharp$  4 5 $\sharp$  4 5 $\sharp$  4 5 $\sharp$

auf, er wäh - le, mei - ne

auf, er wäh - le, mei - ne

3

3

6

23

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

A

T

Org

See- le auf, er - wäh - le dir die Him-mels-sor-gen erst, auf er-wäh-le dir die Him-mels-sor - gen

8 See- le auf, er - wäh - le dir die Him-mels-sor-gen erst, auf er-wäh-le dir die Him-mels-sor - gen

9 8 6 6 6 6 6 5 6  
4 3 5 4 5 4 3

28

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

A

T

Org

erst.

8

erst.

*p*

7<sup>#</sup>

7

33

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

A

T

Org

Wirst du erst an Him- mel den - ken, so wird

Wirst du erst an Him- mel den - ken, so wird

7 6 5<sub>b</sub> 7 9 7 6 # 6

39

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

A

T

Org

Gott auch Mit-tel schen- ken, dass du ohne Sorg und Krän - ken auch den Leib be-dek-kest und

8 Gott auch Mit-tel schen- ken, dass du ohne Sorg und Krän - ken auch den Leib be-dek-kest und

6 6 5 9 8 6 5 $\sharp$  6 5 $\sharp$   
4 4 3 4 3 5 4



44

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/VI

A

T

Org

nährst, wirst du erst an Him - mel den - ken, so wird Gott auch Mit - tel schen - ken, dass du

8 nährt, wirst du erst an Him - mel den - ken, so wird Gott auch Mit - tel schen - ken, dass du

6 5  
4 #

7 #

7 #

6 5  
#

49

Co 1

Co 2

Ob 1

Ob 2

Vi 1

Vi 2

Vc/Vl

A

T

Org

oh - ne Sorg und Krän - ken auch den Leib be - deckst und nährst.

8 oh - ne Sorg und Krän - ken auch den Leib be - deckst und nährst.

6 6 6 5 $\sharp$  6 5  $\flat$ 7 6 5 $\sharp$

4 4 4 4 4 4 4 4

da capo

**rep. ab initio**